

**Niniejszy Regulamin określa:**

- 1) ogólne warunki, zasady oraz sposób sprzedaży prowadzonej przez Operatora za pośrednictwem serwisu internetowego [www.calypso.com.pl](http://www.calypso.com.pl) w odniesieniu do usługi: **Trening Personalny**,
- 2) szczegółowe postanowienia umowy zawieranej z Operatorem na odległość za pośrednictwem serwisu internetowego [www.calypso.com.pl](http://www.calypso.com.pl),
- 3) zasady korzystania z Obiektów Fitness i Usług Operatora.

**§ 1.  
DEFINICJE**

1. **Dni Robocze** – oznacza dni tygodnia od poniedziałku do piątku.
2. **Dostawca płatności** – oznacza przedsiębiorcę - eCard S.A. z siedzibą w Warszawie, ul. Czackiego 7/9/11, 00-043 Warszawa, wpisaną do rejestru przedsiębiorców prowadzonego przez Sąd Rejonowy dla m.st. Warszawy, XII Wydział Gospodarczy Krajowego Rejestru Sądowego, pod numer KRS: 0000042304, NIP: 5213103040, o kapitale zakładowym wynoszącym 30 259 488,00 zł (w całości opłaconym).
3. **Formy płatności** – uznawane przez Operatora formy płatności opłat za Karnet wynikających z Umowy.
4. **Hasło** – oznacza ciąg znaków literowych, cyfrowych lub innych wybranych przez Użytkownika podczas Rejestracji w Strefie Klienta, wykorzystywanych w celu zabezpieczenia dostępu do Konta Użytkownika.
5. **Karnet** – oznacza prawo do korzystania przez Użytkownika z jednego z udostępnianych mu przez Operatora wariantów usługi Treningu Personalnego, zamówione i opłacone przez Użytkownika zgodnie z Regulaminem i cennikiem dostępnym na Stronie Internetowej.
6. **Karnet Fitness** - oznacza prawo do korzystania z siłowni, zajęć fitness oraz sauny, oferowanych w Obiektach Fitness, dostępne dla Użytkownika, w ramach odrębnej umowy zawartej z Operatorem lub Partnerem, jak również na podstawie umowy zawartej z jednym z podmiotów oferujących dostęp do wyżej wymienionych usług w ramach honorowanych przez Operatora kart MyLife, BeActive i MultiSport oraz karty FitProfit honorowanej wyłącznie w następujących Obiektach Fitness: (i) Calypso Warszawa Ursynów przy ul. Puławskiej 427 (02-801 Warszawa), (ii) Calypso Częstochowa Piastowska przy Al. Piastowskiej 225 (42-200 Częstochowa).
7. **Konto Użytkownika** – oznacza indywidualny dla każdego Użytkownika panel, uruchomiony na jego rzecz przez Operatora, po dokonaniu przez Użytkownika rejestracji na Stronie Internetowej zgodnie z postanowieniami Regulaminu Strefy Calypso Fitness.
8. **Login** – oznacza indywidualne oznaczenie Użytkownika, składające się z ciągu znaków literowych, cyfrowych lub innych, wymagane wraz z Hasłem do założenia Konta Użytkownika w Strefie Klienta. Loginem jest adres poczty elektronicznej (email) wskazany przez Użytkownika.
9. **Obiekt Fitness** – obiekt fitness, w których Operator lub Partner prowadzi działalność klubu fitness pod marką Calypso Fitness; pełna lista Obiektów Fitness znajduje się na Stronie Internetowej na podstronie: <https://www.calypso.com.pl/nasze-kluby>.
10. **Operator** – oznacza przedsiębiorcę - Calypso Fitness S.A. z siedzibą w Warszawie, ul. Puławska, 02-801 Warszawa, wpisaną do rejestru przedsiębiorców prowadzonego przez Sąd Rejonowy dla m. st. Warszawy w Warszawie, XIII Wydział Gospodarczy Krajowego Rejestru Sądowego, pod nr KRS: 0000400719, NIP: 5252519684, o kapitale zakładowym w wysokości 158 626,00 zł (opłacony w całości), będącego jednocześnie właścicielem Strony Internetowej [www.calypso.com.pl](http://www.calypso.com.pl).
11. **Partner** – oznacza przedsiębiorcę:
  - 1) Fitness MCG sp. z o.o. z siedzibą w Warszawie, ul. Puławska 427, 02-801 Warszawa, wpisaną do rejestru przedsiębiorców prowadzonego przez Sąd Rejonowy dla m.st. Warszawy, XIII Wydział Gospodarczy Krajowego Rejestru Sądowego, pod nr KRS: 0000384688, NIP 5252507333, o kapitale zakładowym w wysokości 500 000,00 zł;
  - 2) Baltic Fitness Center sp. z o.o. z siedzibą w Warszawie, ul. Puławska 427, 02-801 Warszawa, wpisaną do rejestru przedsiębiorców prowadzonego przez Sąd Rejonowy dla m.st. Warszawy, XIII Wydział Gospodarczy Krajowego Rejestru Sądowego, pod nr KRS 0000431757, NIP 5252538196, o kapitale zakładowym w wysokości 5 000,00 zł; prowadzącego działalność klubów fitness pod marką „Calypso Fitness” i świadczącego na rzecz Użytkownika Usługi oferowane przez Operatora.
12. **Regulamin** – oznacza niniejszy REGULAMIN USŁUGI – TRENING PERSONALNY.
13. **Strona Internetowa** – oznacza strony internetowe, pod którymi Operator prowadzi działania informacyjne i marketingowe oraz Strefę Klienta, działające w domenie [www.calypso.com.pl](http://www.calypso.com.pl).
14. **Strefa Klienta** – oznacza podstrony Strony Internetowej, za pośred-

**These regulations specify:**

- 1) the general terms, conditions, rules and manner of sales by the Operator through the website: [www.calypso.com.pl](http://www.calypso.com.pl) in the scope of the service: **Personal Training**,
- 2) the specific provisions of a distance agreement concluded with the Operator via the website: [www.calypso.com.pl](http://www.calypso.com.pl).
- 3) the rules of using the Operator's Fitness Facilities and Services.

**§ 1.  
DEFINITIONS**

1. **Workdays** - mean the days from Monday to Friday.
2. **Payment Service Provider** - means the entrepreneur: eCard S.A. with its registered office in Warsaw at Czackiego street No. 7/9/11, 00-043 Warszawa, entered in the register of entrepreneurs maintained by the District Court for the capital city of Warsaw, XII Commercial Division of the National Court Register at KRS No.: 0000042304, NIP No.: 5213103040, with the share capital of PLN 30,259,488.00 (paid-up in full).
3. **Methods of Payment** - the methods of payment for the Pass, accepted by the Operator, resulting from the Agreement.
4. **Password** - means the combination of letters, digits or other character selected by the User during Registration in the Customer Zone, used for the purpose of securing access to the User Account.
5. **Pass** - means the User's right to use one of the variants of the Personal Training provided by the Operator, ordered and paid for by the User as per the Regulations and the price list available at the Website.
6. **Fitness Pass** - means the right to use the gym, fitness classes and sauna, offered in the Fitness Facilities, available for the User under a separate agreement concluded with the Operator or a Partner, or under an agreement concluded with one of the entities offering access to the above-mentioned services on the basis of the MyLife, BeActive or MultiSport cards acceptable for the Operator or on the basis of the FitProfit card acceptable only in the following Fitness Facilities: (i) Calypso Warszawa Ursynów at Puławska street No. 427 (02-801 Warszawa), (ii) Calypso Częstochowa Piastowska at Al. Piastowska 225 (42-200 Częstochowa).
7. **User Account** - the individual panel for the User, launched for it by the Operator, after the User is registered on the Website based on the Calypso Fitness Zone Regulations.
8. **Login** - the individual designation of the User, consisting of a combination of letters, digits or other characters, required with the Password for opening a User Account in the Customer Zone. The login is the email address indicated by the User.
9. **Fitness Facility** - the fitness facility, in which the Operator or a Partner conduct fitness club activities under the brand of Calypso Fitness; the full list of the Fitness Facilities is available on the Website at: <https://www.calypso.com.pl/nasze-kluby>.
10. **Operator** - means the entrepreneur – Calypso Fitness S.A. with its registered office in Warsaw, at Puławska street, 02-801 Warszawa, entered in the register of entrepreneurs maintained by the District Court for the capital city of Warsaw in Warsaw, XIII Commercial Division of the National Court Register at KRS No.: 0000400719, NIP No.: 5252519684, with the share capital of PLN 158,626.00 (paid-up in full), being the owner of the Website [www.calypso.com.pl](http://www.calypso.com.pl).
11. **Partner** - means the entrepreneur:
  - 1) Fitness MCG sp. z o.o. with its registered office in Warsaw, at Puławska street No. 427, 02-801 Warszawa, entered in the register of entrepreneurs maintained by the District Court for the capital city of Warsaw, XIII Commercial Division of the National Court Register at KRS No. 0000384688, NIP No. 5252507333, with the share capital of PLN 500,000.00;
  - 2) Baltic Fitness Center sp. z o.o. with its registered office in Warsaw, at Puławska street No. 427, 02-801 Warszawa, entered in the register of entrepreneurs maintained by the District Court for the capital city of Warsaw, XIII Commercial Division of the National Court Register at KRS No. 0000431757, NIP No. 5252538196, with the share capital of PLN 5,000.00; operating the fitness clubs under the “Calypso Fitness” brand and providing the Services offered by the Operator to the Users.
12. **Regulations** - mean these PERSONAL TRAINING – SERVICE REGULATIONS.
13. **Website** - means the websites, at which the Operator conducts its information and marketing activities and the Customer Zone at [www.calypso.com.pl](http://www.calypso.com.pl).
14. **Customer Zone** - means the pages of the Website, through which the Operator provides the Users with active User Accounts, with the functionalities, in particular with the possibility to purchase goods and services, as well

nictwem których Operator udostępni użytkownikom posiadającym aktywne Konto Użytkownika funkcjonalności, w szczególności możliwość zakupu towarów i usług, a ponadto newsletter, aktualności, śledzenie postępów treningowych, na warunkach określonych w niniejszym Regulaminie oraz Regulaminie Strefy Klienta Calypso Fitness.

**15. Trening Personalny** – oznacza usługę oferowaną przez Operatora w Obiektach Fitness, polegającą na zapewnieniu Użytkownikowi możliwości skorzystania z treningu personalnego w ramach wykupionego Karnetu, w wariantach określonych w Regulaminie, obejmującą swoim zakresem:

- 1) indywidualną opiekę trenera personalnego w trakcie treningu;
  - 2) opracowanie planu treningowego (zestaw ćwiczeń dla każdej jednostki treningowej);
  - 3) monitorowanie efektów treningowych (tabela wyników treningowych, karta pomiarów, pomiar komponentów tkankowych);
  - 4) przygotowanie zaleceń żywieniowych (przykładowa dieta).
- w okresie o którym mowa w § 5 ust. 1.

**16. Umowa** – oznacza umowę zawartą z Operatorem przez Użytkownika na odległość, w rozumieniu ustawy z dnia 30 kwietnia 2014 r. o prawach konsumenta (Dz. U. 2014 poz. 827 z późn. zm.), której przedmiotem jest świadczenie przez Operatora usługi Treningu Personalnego w wybranym przez Użytkownika wariantach, w ramach opłaconego Karnetu.

**17. Usługi Operatora** – oznacza usługi oferowane przez Operatora za pośrednictwem Strony Internetowej oraz usługi świadczone na podstawie Umowy usługi Treningu Personalnego,

**18. Użytkownik** – oznacza osobę fizyczną, posiadającą co najmniej ograniczoną zdolność do czynności prawnych, mającą ukończone 16 lat, korzystającą z usługi Treningu Personalnego oraz Strefy Klienta w zakresie niezwiązanym bezpośrednio z jej działalnością gospodarczą lub zawodową, która posiada ważny Karnet Fitness.

## § 2.

### POSTANOWIENIA OGÓLNE

1. Operator za pośrednictwem Strony Internetowej oferuje Użytkownikom możliwość zawarcia Umowy, w ramach której Użytkownik będzie miał prawo korzystać z usługi Treningu Personalnego, oferowanej w Obiektach Fitness prowadzonych pod marką Calypso Fitness przez Operatora lub Partnera, określoną ilość razy, w zależności od wybranego przez Użytkownika wariantu Treningu Personalnego, po uprzedniej rezerwacji przez Użytkownika terminu u dostępnego trenera na Stronie Internetowej lub w recepcji danego Obiektu Fitness.

2. Operator udostępni użytkownikom możliwość skorzystania z następujących wariantów usługi Treningu Personalnego:

- 1) 1 TRENING – możliwość skorzystania przez Użytkownika z usługi 1 (jednego) Treningu Personalnego trwającego 60 minut, liczonych zawsze od pełnej godziny zegarowej lub jej połowy, po uprzedniej rezerwacji przez Użytkownika terminu u dostępnego trenera;
- 2) 5 TRENINGÓW – możliwość skorzystania przez Użytkownika z usługi 5 (pięciu) Treningów Personalnych, trwających po 60 minut każdy, liczonych zawsze od pełnej godziny zegarowej lub jej połowy, po uprzedniej rezerwacji przez Użytkownika terminu danej jednostki treningowej u dostępnego trenera;
- 3) 10 TRENINGÓW – możliwość skorzystania przez Użytkownika z usługi 10 (dziesięciu) Treningów Personalnych, trwających po 60 minut każdy, liczonych zawsze od pełnej godziny zegarowej lub jej połowy, po uprzedniej rezerwacji danej jednostki treningowej przez Użytkownika u dostępnego trenera.

3. Korzystanie z usługi Treningu Personalnego następuje każdorazowo na podstawie Umowy zawartej na odległość pomiędzy Operatorem a Użytkownikiem, na warunkach określonych szczegółowo w niniejszym Regulaminie oraz według cen przewidzianych za poszczególne rodzaje Karnetów, wskazanych na Stronie Internetowej w momencie składania zamówienia przez Użytkownika.

4. Możliwość skorzystania z usługi Treningu Personalnego uzależniona jest od posiadania przez Użytkownika ważnego Karnetu Fitness.

5. Ceny zamieszczone na Stronie Internetowej stanowią ceny brutto (z podatkiem VAT) i określone są w złotych polskich (PLN). Operator wystawia Użytkownikowi fakturę w formie elektronicznej, która będzie dostępna po zalogowaniu w Koncie Użytkownika.

6. Użytkownik dokonuje płatności za Usługę Treningu Personalnego z góry, kartą płatniczą Visa, Visa Electron, MasterCard, MasterCard Electronic, Maestro lub za pomocą przelewu bankowego poprzez zewnętrzny system płatności online – ePrzelewy obsługiwany przez Dostawcę płatności. Dostępne formy płatności w przypadku systemu ePrzelewy: Płatę z inteligo (inteligo), mTransfer (mBank), Płatę z Orange (mBank), Przelew24 (Bank Zachodni WBK), Płatę z iPKO (PKO BP), Pekao24Przelew (Bank Pekao), Płatę z Citi Handlowy (CitiBank Handlowy), PayWay Toyota Bank (Toyota Bank), Płatę z BOŚ (Bank Ochrony Środowiska), Płatę z Alior Bankiem (Alior Bank),

as a newsletter, updates, training progress tracking, upon the terms and conditions specified in these Regulations and in the Calypso Fitness Customer Zone Regulations.

**15. Personal Training** - means the service offered by the Operator in the Fitness Facilities, consisting in providing the User with the possibility of using a personal training within the purchased Pass, in the variants specified in the Regulations, covering:

- 1) individual support by a personal trainer during a training;
  - 2) development of a training plan (set of exercises for each training unit);
  - 3) monitoring of the training effects (table of training results, measurement chart, tissue component measurement);
  - 4) preparation of nutrition recommendations (an example diet).
- in the period, referred to in §5 section 1.

**16. Agreement** - means the distance agreement concluded between the Operator and a User, as defined in the Act on Consumer Rights of 30 April 2014 (Journal of Laws of 2014, item 827, as amended), the subject of which is provision by the Operator of the Personal Training service in the variant selected by the User, within the paid Pass.

**17. Operator's Services** - mean the services offered by the Operator through the Website and the services provided under the Personal Training Service Agreement,

**18. User** - means an individual with at least a limited capacity for acts in law, at least 16 years of age, using the Personal Training and Customer Zone in the scope not directly associated with its business or professional activities, who holds a valid Fitness Pass.

## § 2.

### GENERAL PROVISIONS

1. Through the Website, the Operator offers the Users the possibility to conclude an Agreement, under which the User will be entitled to use the service of Personal Training offered in the Fitness Facilities operated under the brand of Calypso Fitness by the Operator or a Partner, for a specified number of times, depending on the Personal Training variant selected by the User, after the User has made an appointment with the available trainer on the Website or at the registration desk of the given Fitness Facility.

2. The Operator allows the Users to use the following variants of the Personal Training service:

- 1) 1 TRAINING - the possibility for the User to use the service of 1 (one) Personal Trainer for 60 minutes, always counted from the hour or from half past an hour, after the User has made an appointment with an available trainer;
- 2) 5 TRAININGS - the possibility for the User to use the service of 5 (five) Personal Trainers for 60 minutes each, always counted from the hour or from half past an hour, after the User has made an appointment with an available trainer;
- 3) 10 TRAININGS - the possibility for the User to use the service of 10 (ten) Personal Trainers for 60 minutes each, always counted from the hour or from half past an hour, after the User has made an appointment with an available trainer.

3. The Personal Training service is used each time on the basis of a distance Agreement concluded between the Operator and a User, upon the terms and conditions specified in detail herein and based on the prices of the respective types of the Passes, published on the Website upon the placement of an order by a User.

4. The possibility to use the Personal Training service is possible if the User holds a valid Fitness Pass.

5. The prices published on the Website are gross prices (including VAT) and are specified in Polish zloty (PLN). The Operator will issue an electronic invoice for the User, which will be available after the Users logs in to its User Account.

6. The User will pay for the Personal Training Service in advance, with a Visa, Visa Electron, MasterCard, MasterCard Electronic, Maestro card or with a wire transfer via an external online payment system – ePrzelewy, operated by the Payment Service Provider. In the case of the ePrzelewy system, the available payment methods include: Płatę z inteligo (inteligo), mTransfer (mBank), Płatę z Orange (mBank), Przelew24 (Bank Zachodni WBK), Płatę z iPKO (PKO BP), Pekao24Przelew (Bank Pekao), Płatę z Citi Handlowy (CitiBank Handlowy), PayWay Toyota Bank (Toyota Bank), Płatę z BOŚ (Bank Ochrony Środowiska), Płatę z Alior Bankiem (Alior Bank), T-Mobile Usługi Bankowe (Alior Bank), Millennium - Płatności Internetowe (Bank Millennium), Płatę z ING (ING Bank Śląski), Credit Agricole Bank Polska S.A., Eurobank płatność online (Euro Bank S.A.), db Transfer (Deutsche Bank Polska S.A.), Płatę z Plus-Bank (Plus Bank S.A.),

T-Mobile Usługi Bankowe (Alior Bank), Millennium - Płatności Internetowe (Bank Millennium), Płać z ING (ING Bank Śląski), Credit Agricole Bank Polska S.A., Eurobank płatności online (Euro Bank S.A.), db Transfer (Deutsche Bank Polska S.A.), Płać z Plus-Bank (Plus Bank S.A.), Przelew Volkswagen Bank direct (Volkswagen Bank Polska S.A.), Płać z Idea Bank (Idea Bank S.A.), e-transfer Pocztowy24 (Bank Pocztowy S.A.), BLIK (Polski Standard Płatności sp. z o.o.), Płać z Idea-Cloud, R-Przelew (Raiffeisen Bank Polska Spółka Akcyjna), SkyCash, mPay, Getin Noble Bank S.A., Płać z Getin Bank, Płać z Noble Bank, Krajowa Izba Rozliczeniowa S.A. (Banki Spółdzielcze from the SGB and BPS Groups).

7. Użytkownik wyraża zgodę na wystawianie i przysyłanie faktur elektronicznych, które po ich wystawieniu będą dostępne, po zalogowaniu, w Koncie Użytkownika, na podstawie ustawy z dnia 11 marca 2004 r. o podatku od towarów i usług (tekst jedn. Dz. U. 2011 nr 177 poz. 1054, Dz. U. 2014, poz. 312). Użytkownik może pobrać i zapisać fakturę elektroniczną na swoim urządzeniu w celu dalszego jej wykorzystania. W przypadku niewyrażenia zgody na udostępnienie faktur elektronicznych, faktura będzie dostępna w recepcji Obiektu fitness.

### § 3.

#### SKŁADANIE ZAMÓWIENIA

1. W celu złożenia zamówienia na określony Karnet lub w celu rezerwacji terminu Treningu Personalnego, Użytkownik wybiera zakładkę „Oferta” na Stronie Internetowej, a następnie: (i) klika w pole „TRENING PERSONALNY”, (ii) wskazuje Obiekt Fitness oraz (iii) wariant usługi Treningu Personalnego klikając w pole „kup teraz”.

Po przekierowaniu na kolejną podstronę Strony Internetowej Użytkownik loguje się na swoje Konto Użytkownika wpisując Login i Hasło, a jeżeli jeszcze go nie posiada dokonuje rejestracji Konta Użytkownika, zgodnie ze wskazówkami podanymi na podstronie Strony Internetowej. W dalszej kolejności Użytkownik określa dodatkowo: (i) formę płatności. Po dokonaniu wszystkich wyżej wymienionych czynności Użytkownik przekazuje zamówienie Operatorowi wybierając pole „Zamawiam i płacę”, w podsumowaniu zamówienia.

2. Operator potwierdza niezwłocznie Użytkownikowi fakt otrzymania zamówienia przysyłając wiadomość email i z tą chwilą dochodzi do zawarcia Umowy.

3. Po przekazaniu Operatorowi zamówienia, zgodnie z ust. 1 powyżej, Użytkownik zostaje przekierowany na bezpieczną stronę internetową Dostawcy płatności, na której – po zaakceptowaniu przez Użytkownika warunków dokonania płatności wymaganych przez Dostawcę płatności – uiszcza opłatę za dany rodzaj Karnetu, zgodnie z cennikiem dostępnym na Stronie Internetowej.

4. Na Koncie Użytkownika – po złożeniu zamówienia i opłaceniu Karnetu – wskazana zostanie ilość Treningów Personalnych do wykorzystania przez Użytkownika w ramach Karnetu. Użytkownik poprzez Konto Użytkownika będzie miał również możliwość wyboru:

1) osoby trenera;  
2) rezerwacji terminu Treningu, z zastrzeżeniem dostępności terminu u danego trenera w czasie wybranym przez Użytkownika, przy czym określenie terminu rezerwacji Treningu może nastąpić maksymalnie na 14 dni do przodu z zastrzeżeniem żądania rozpoczęcia świadczenia Usług przed upływem terminu do odstąpienia od Umowy.

5. Niezależnie od postanowień ust. 4 pkt 1 i 2 powyżej, Użytkownik będzie mógł dokonać rezerwacji terminu Treningu Personalnego i wyboru treningu u danego trenera również w recepcji Obiektu Fitness.

6. Karnety, o których mowa § 1 ust. 2 Regulaminu, mają określoną ważność, która wynosi:

1) w przypadku Karnetu 1 TRENING – 12 miesięcy;  
2) w przypadku Karnetu 5 TRENINGÓW – 12 miesięcy;  
3) w przypadku Karnetu 10 TRENINGÓW – 12 miesięcy.

7. Karnety niewykorzystane przez Użytkownika w terminach wskazanych w ust. 6 powyżej wygasają.

### § 4.

#### REZERWACJA TERMINU. KORZYSTANIE Z USŁUG.

1. Skorzystanie z usługi Treningu Personalnego jest możliwe wyłącznie dla Użytkowników posiadających ważny Karnet Fitness w Obiekcie Fitness, w którym Użytkownik chce skorzystać z usługi Treningu Personalnego, oraz po uprzednim opłaceniu Karnetu do usługi Treningu Personalnego w wybranym wariantcie, o którym mowa w § 1 ust. 2 pkt 1-3 Regulaminu.

2. Usługa Treningu Personalnego może zostać zrealizowana wyłącznie na rzecz Użytkownika, który zamówił i opłacił Karnet. Upoważnienie osoby trzeciej do skorzystania z usługi Treningu Personalnego zamówionej i opłaconej uprzednio przez Użytkownika nie jest możliwe.

3. Rezerwacja terminu Treningu Personalnego również możliwa jest wyłącznie dla Użytkowników posiadających aktywne Konto Użytkownika w

Przelew Volkswagen Bank direct (Volkswagen Bank Polska S.A), Płać z Idea Bank (Idea Bank S.A), e-transfer Pocztowy24 (Bank Pocztowy S.A), BLIK (Polski Standard Płatności sp. z o.o.), Płać z Idea-Cloud, R-Przelew (Raiffeisen Bank Polska Spółka Akcyjna), SkyCash, mPay, Getin Noble Bank S.A., Płać z Getin Bank, Płać z Noble Bank, Krajowa Izba Rozliczeniowa S.A. (Banki Spółdzielcze from the SGB and BPS Groups).

7. The User expresses its consent for issuing and sending electronic invoices which, after issuance, will be available, after logging in, in a User Account, under the Tax on Goods and Services Act of 11 March 2004 (consolidated text: Journal of Laws 2011 No. 177, item 1054, Journal of Laws of 2014, item 312). The User may download and save an electronic invoice on its device, for future use. In the case of failure to express the consent for electronic invoices, the invoice will be waiting at the reception desk of the fitness Facility.

### § 3.

#### ORDER PLACEMENT

1. For the purpose of placing an order for a specific Pass or for the purpose of making an appointment for a Personal Training, the User will choose the “Oferta” bookmark on the Website, and then: (i) click on the field “TRENING PERSONALNY”, (ii) select the Fitness Facility and (iii) the variant of the Personal Training service by clicking on “kup teraz” (“buy now”).

After being rerouted to the next page of the Website, the User will log in to its User Account by entering its Login and Password and, if it does not have an account, it will register a User Account based on the guidelines on the page of the Website. Further, the User will additionally specify: (i) the method of payment. After performing all of the above-mentioned activities, the User will transfer the order to the Operator by selecting the “Zamawiam i płacę” field (“Order and pay”) in the order summary.

2. The Operator will immediately confirm the fact of receiving an order, by sending an email to the User, thus concluding an Agreement.

3. After the order is transferred to the Operator as per section 1 above, the User will be rerouted to a safe website of the Payment Service Provider, on which – after the User accepts the payment terms and conditions required by the Payment Service Provider – it will pay for the given type of Pass, based on the price list available on the Website.

4. After a Pass is ordered and paid for – the User Account will display the number of Personal Trainings that may be used by the User within a Pass. Via its User Account, the User will have the possibility:

1) to select the trainer;  
2) to make an appointment for a Training, if the given trainer is available on the given date – an appointment may be made no earlier than 14 days in advance, with the reservation of request for starting the provision of the Services prior to the expiry of the time limit for withdrawal from the Agreement.

5. Irrespective of the provisions of section 4 points a and 2 above, the User may make an appointment for a Personal Training and select a training with the given trainer also at the reception desk of the Fitness Facility.

6. The validity of the Passes, referred to in §1 section 2 hereof, is as follows:

1) in the case of the 1 TRENING Pass - 12 months;  
2) in the case of the 5 TRENINGÓW Pass - 12 months;  
3) in the case of the 10 TRENINGÓW Pass - 12 months.

7. The Passes unused by a User within the time limits indicated in section 6, will expire.

### § 4.

#### MAKING OF AN APPOINTMENT. USE OF SERVICES.

1. Only the Users holding a valid Fitness Pass to the Fitness Facility, in which the User wants to use the Personal Training service may use the Personal Training Service after paying for the Personal Training service in the selected variant, referred to in §1 section 2 points 1-3 hereof.

2. The Personal Training service may be provided only to the User who has ordered and paid for the Pass. It is not possible to authorize a third party to use the Personal Training service ordered and paid for by the User.

3. Only the Users with an active User Account in the Customer Zone may make an appointment for a Personal Training.

4. If the User does not have an active User Account in the Customer Zone or if it wants to make an appointment for a Personal Training

**Strefie Klienta.**

4. W przypadku, gdy Użytkownik nie posiada aktywnego Konta Użytkownika w Strefie Klienta lub chce dokonać rezerwacji Treningu Personalnego przed zakupem Karnetu umożliwiające skorzystanie z usługi Treningu Personalnego, może dokonać z wyprzedzeniem rezerwacji wyłącznie jednego terminu Treningu Personalnego (rezerwacja jednorazowa). Rezerwacja jednorazowa jest ważna przez 10 minut od momentu jej złożenia dla danego terminu i w razie nieotrzymania przez Operatora w tym czasie opłaty za wybrany Karnet, rezerwacja wygasa.

5. Rezerwacja usługi Treningu Personalnego następuje na czas 90 minut, liczonych zawsze od pełnej godziny zegarowej lub jej połowy (tj. np. od godz.15:00 do godz.16:30 oraz odpowiednio od godz.16:30 do godz.18:00), podczas których Użytkownik może wykorzystać jedną jednostkę treningową Treningu Personalnego wynoszącą 60 minut. Zastrzeżenie wskazane w zadaniu poprzedzającym nie wyłącza możliwości dokonania przez Użytkownika – w przypadku dostępności treningów u danego trenera - więcej niż jednej rezerwacji wynoszącej wielokrotność 90 minut (tj. np. od godz. 15:00 do godz. 18:00; od godz. 12:00 do godz. 13:30 oraz od godz. 15:00 do godz. 16:30), podczas których Użytkownik będzie mógł wykorzystać więcej niż jedną jednostkę treningową wynoszącą 60 minut w danym dniu. Usługę Treningu Personalnego uważa się za wykonaną z chwilą wykorzystania przez Użytkownika jednostki treningowej wynoszącej 60 minut w ramach jednej rezerwacji.

6. Użytkownik dokonuje rezerwacji terminu Treningu Personalnego u wybranego trenera, spośród wskazanych na Stronie Internetowej dla danego Obiektu Fitness, z zastrzeżeniem dostępności terminu u wybranego trenera. Rezerwacja może zostać również dokonana przez Użytkownika w recepcji danego Obiektu Fitness.

7. Operator potwierdza dokonanie rezerwacji wybranego terminu Treningu Personalnego przez Użytkownika umieszczając dane o dokonanej rezerwacji w Koncie Użytkownika Strefy Klienta.

8. Użytkownik może anulować dokonaną rezerwację wyłącznie z wyprzedzeniem 24 godzin przed wybranym terminem Treningu Personalnego, wybierając odpowiednie polecenie w Koncie Użytkownika, w zakładce „Moje Rezerwacje”. W takim przypadku rezerwacja zostaje anulowana bezpłatnie, a zablokowane w tym celu jednostki treningowe przyznane w ramach Karnetu zostaną zwrócone Użytkownikowi do ponownego wykorzystania.

9. Rezerwacja terminu anulowana niezgodnie z ust. 8 powyżej lub niewykorzystana przez Użytkownika w (tj. nieobecność Użytkownika) nie powoduje zwrotu faktycznie niewykorzystanej jednostki treningowej przyznanej w ramach Karnetu, a Trening Personalny uważany jest za przeprowadzony zgodnie z rezerwacją, bez konieczności uzyskania pisemnego potwierdzenia jego przeprowadzenia, o którym mowa w ust. 13 poniżej.

10. W przypadku, gdy Użytkownik spóźni się na zarezerwowany termin Treningu Personalnego, czas trwania Treningu Personalnego (60 minut) zostaje pomniejszony o czas spóźnienia Użytkownika.

11. W przypadku, gdy trener spóźni się na zarezerwowany termin Treningu Personalnego, przeprowadza zaplanowany Trening Personalny w pełnym wymiarze czasu lub według wyboru Użytkownika w innym uzgodnionym terminie.

12. Użytkownik w przypadku:

- 1) Karnetu 1 TRENING – ma prawo dokonać z wyprzedzeniem rezerwacji jednego terminu Treningu Personalnego,
- 2) Karnetu 5 TRENINGÓW – ma prawo dokonać z wyprzedzeniem rezerwacji maksymalnie pięciu (5) terminów Treningu Personalnego,
- 3) Karnetu 10 TRENINGÓW – ma prawo dokonać z wyprzedzeniem rezerwacji maksymalnie dziesięciu (10) terminów Treningu Personalnego, z zastrzeżeniem dostępności treningu u danego trenera wybranego przez Użytkownika w danym miesiącu kalendarzowym. Lista trenerów wraz z informacją o ich dostępności w danym miesiącu kalendarzowym będzie publikowana przez Operatora na Stronie Internetowej.

13. Fakt przeprowadzenia Treningu Personalnego każdorazowo odnotowywany jest przez prowadzącego go trenera na piśmie. Użytkownik potwierdza pisemnie przeprowadzenie treningu.

before purchasing a Pass that will allow it to use a Personal Training service, it may make only one appointment in advance for a Personal Training date (one-time booking). One-time booking will be valid for 10 minutes of the moment of placing it for the given date and will expire if the Operator does not receive a fee for the selected Pass within that time limit.

5. A Personal Training service is booked for 90 minutes counted from the hour or from half past an hour (i.e. for example from 3:00 p.m. to 4:30 p.m. or, accordingly, from 4:30 p.m. to 6:00 p.m.), during which the User may use one Personal Training training unit of 60 minutes. The reservation presented in the previous sentence does not exclude the possibility for the User – if the appointments with the given trainer are available – to make more than one appointment of 90 minutes (i.e. for example from 3:00 p.m. to 6:00 p.m.; from 12:00 a.m. to 1:30 p.m. and from 3:00 p.m. to 4:30 p.m.), during which the User will be allowed to use more than one training unit of 60 minutes in one day. The Personal Training service will be considered provided after the User has used a training unit of 60 minutes within one booking.

6. The User may make an appointment for a Personal Training with the given trainer among the trainers visible on the Website for the given Fitness Facility, if the dates of the given trainer are available. The appointment may also be made by the User at the reception desk of the given Fitness Facility.

7. The Operator will confirm the given appointment for a Personal Training has been booked by the User by publishing the data on the given appointment in the Customer Zone User Account.

8. The User may cancel its appointment with at least 24 hours' notice prior to the selected time of Personal Training, by choosing the suitable option in the User Account, in the "Moje Rezerwacje" bookmark ("My Appointments"). In such a case, the booking will be cancelled free of charge, and the blocked training units within the Pass will be returned to the User and may be used again.

9. A cancellation of a training appointment in violation of section 8 above or a training appointment not used by a User (i.e. absence of the User) will not cause return of the factually unused training unit awarded within a Pass, and the Personal Training will be considered provided based on the appointment, without the need to obtain a written confirmation of providing it, referred to in section 13 below.

10. If the User is late for a booked Personal Training appointment, the duration of the Personal Training (60 minutes) will be reduced by the period of delay.

11. If a trainer is late for a booked Personal Training appointment, the full planned Personal Training will be provided or, at User's discretion, on another, agreed date.

12. In the case of :

- 1) 1 TRENING Pass - the User will be allowed to make one Personal Training appointment in advance,
- 2) 5 TRENINGÓW Pass - the User will be allowed to make no more than five (5) Personal Training appointments in advance,
- 3) 10 TRENINGÓW Pass - the User will be allowed to make no more than ten (10) Personal Training appointments in advance, with the reservation of availability of trainings with the given trainer selected by the User in the given calendar month. The list of trainers with information on their availability in the given calendar month will be published by the Operator on the Website.

13. The fact of providing a Personal Training will be recorded each time in writing by the given trainer. The User will sign to confirm the training has been provided.

**§5****DURATION OF THE AGREEMENT.**

1. The Personal Training Service Agreement is concluded for a specified period of time based on the Personal Training variant selected by the User:

- 1) 1 TRENING – 12 months,
- 2) 5 TRENINGÓW – 12 months,
- 3) 10 TRENINGÓW – 12 months,

with the reservation that it will expire if the User has used earlier the training units awarded within the given Personal Training service variant.

2. If the User ceases to apply prior to the expiry of the time limit, for which it has been concluded, for reasons caused by one of the Parties,

**§ 5.  
CZAS TRWANIA UMOWY.**

1. Umowa o świadczenie usługi Treningu Personalnego zawarta jest na czas określony, zgodnie z wariantem Treningu Personalnego wybranym przez Użytkownika, i obowiązuje odpowiednio:

- 1) w przypadku 1 TRENINGU - 12 miesięcy,
- 2) w przypadku 5 TRENINGÓW - 12 miesięcy,
- 3) w przypadku 10 TRENINGÓW – 12 miesięcy,

z zastrzeżeniem, że ulega ona rozwiązaniu w przypadku wcześniejszego wykorzystania przez Użytkownika jednostek treningowych przyznanych w ramach danego wariantu usługi Treningu Personalnego.

2. Jeżeli Umowa przestanie obowiązywać przed upływem okresu na jaki została zawarta z przyczyn wywołanych przez jedną ze Stron, określonych odpowiednio w ust. 3-5 poniżej, Strona ta jest zobowiązana do zapłaty drugiej Stronie kary umownej za wcześniejsze rozwiązanie Umowy, w wysokości obliczonej jako iloczyn wartości jednego Treningu w ramach Karnetu oraz liczby wszystkich Treningów niewykorzystanych dotychczas przez Użytkownika w ramach Karnetu, które pozostały do końca okresu obowiązywania Umowy, o którym mowa w ust. 1 powyżej, gdyby Umowa nie została wypowiedziana.

3. Operator jest uprawniony do wypowiedzenia Umowy w trybie natychmiastowym w przypadku uporczywego naruszenia przez Użytkownika postanowień § 6 Regulaminu lub zachowywania się przez Użytkownika w sposób powodujący zagrożenie dla życia lub zdrowia innych osób przebywających na terenie Obiektu Fitness, jak również w sposób naruszający powszechnie przyjęte normy zachowania i obyczaje.

4. Użytkownik jest uprawniony do wypowiedzenia umowy w trybie natychmiastowym w przypadku co najmniej trzykrotnego braku możliwości skorzystania z uprzednio prawidłowo zarezerwowanego Treningu Personalnego w wybranym Obiekcie Fitness, z zastrzeżeniem ust. 6 poniżej.

5. Operator ma prawo do czasowego nieświadczenia Usług lub zamknięcia danego Obiektu Fitness lub jego części w celu przeprowadzenia prac konserwatorskich, remontów lub innych koniecznych działań, niezbędnych do prawidłowego funkcjonowania Obiektu Fitness.

6. Oświadczenie o wypowiedzeniu Umowy dla swej skuteczności powinno zostać dokonane, pod rygorem nieważności, w formie pisemnej.

#### § 6.

#### ZASADY KORZYSTANIA Z USŁUG OBIEKTU FITNESS

1. Rzeczy wartościowe Użytkownik zobowiązany jest zdeponować w recepcji lub oznaczonych szafkach depozytowych, znajdujących się na terenie Obiektu Fitness. Za rzeczy wartościowe, które nie zostały zdeponowane w wyżej wymienionych miejscach, Operator lub Partner nie ponosi odpowiedzialności.

2. Operator ma prawo do czasowego nieświadczenia usługi Treningu Personalnego z powodu zamknięcia danego Obiektu Fitness w celu przeprowadzenia prac konserwatorskich, remontów lub innych koniecznych działań, niezbędnych do prawidłowego funkcjonowania Obiektu Fitness. W tym przypadku okres obowiązywania Umowy zostanie proporcjonalnie wydłużony o okres czasowego nieświadczenia usługi Treningu Personalnego, w którym Użytkownik będzie miał możliwość zrealizować niewykorzystane dotychczas jednostki treningowe Treningu Personalnego przyznane w ramach Karnetu.

2. Użytkownik zobowiązany jest do korzystania z pomieszczeń, urządzeń i sprzętu należących do Operatora lub Partnerów w sposób zgodny z ich przeznaczeniem. Użytkownik ponosi materialną odpowiedzialność za zawinione uszkodzenie lub zniszczenie pomieszczeń, urządzeń lub sprzętu należących do Operatora lub Partnerów.

3. Użytkownik zobowiązany jest do stosowania się do przepisów przeciwpożarowych oraz instrukcji użytkowania poszczególnych pomieszczeń, urządzeń i sprzętu należących do Operatora lub Partnerów, udostępnionych w recepcji danego Obiektu Fitness, a w szczególności instrukcji przekazywanych przez instruktorów.

4. Użytkownik zobowiązuje się do przestrzegania i zachowywania czystości oraz stosowania się do ogólnie przyjętych norm zachowania podczas korzystania z Obiektu Fitness. Niedopuszczalne jest utrudnianie lub uniemożliwianie korzystania z Obiektu Fitness innym Użytkownikom, a także jakiegokolwiek formy uprzyślenia im lub grożenia, w tym używanie na terenie Obiektu Fitness, pomimo uwag ze strony personelu Klubu, słów powszechnie uznawanych za obelżywe. Niedopuszczalne jest także zachowanie uwłaczające godności innych Użytkowników, w tym zachowania wulgarne i obsceniczne, a także będące przejawem rasizmu lub mające znamiona molestowania lub dyskryminacji z uwagi na rasę, religię lub płeć.

5. Zabronione jest zachowywanie się przez Użytkownika na terenie Obiektu Fitness w sposób stanowiący lub mogący stanowić zagrożenie dla życia lub zdrowia innych osób przebywających w Obiekcie Fitness.

6. Spożywanie alkoholu, palenie wyrobów tytoniowych lub papierosów elektronicznych oraz zażywanie jakiegokolwiek środków psychoaktywnych na terenie Obiektu Fitness jest zabronione.

7. Użytkownik zobowiązany jest do noszenia obuwia kąpielowego na gumowej, antypoślizgowej podeszwie w pomieszczeniach takich jak łazienki oraz pomieszczenia prysznicowe. W pozostałych przypadkach Użytkownik zobowiązany jest do noszenia na terenie Obiektu Fitness zmiennego krytego obuwia sportowego.

8. Personel Obiektu Fitness nie posiada wykształcenia medycznego. W razie jakiegokolwiek wątpliwości dotyczących sprawności fizycznej lub zdolności do wykonywania ćwiczeń fizycznych, Użytkownik, przed przystąpieniem do

specified in sections 3-5 below, the Party will be obliged to pay the other Party the contractual penalty for early termination hereof, in the amount calculated as the product of one Training within the Pass and the number of all the Trainings not used by the User within its Pass, left until the end of the period of effectiveness hereof, referred to in section 1 above, if the Agreement has not been terminated.

3. The Operator is authorized to terminate the Agreement with immediate effect if the User persistently violates the provisions of §6 of the Regulations or behaves in the manner that poses a risk to the life or health of other persons present in the Fitness Facility or in violation of the applicable standards of behavior and manners.

4. The User is entitled to terminate the agreement with immediate effect in the case of at least three instances that it may not use a correctly booked Personal Training in the given Fitness Facility, subject to section 6 below.

5. The Operator is entitled to temporarily suspend the Courts Service or to close the given Fitness Facility or a part thereof for the purpose of conducting maintenance works, renovations or other works necessary for the proper functioning of the Fitness Facility.

6. For a declaration by a party (Operator/User) on withdrawal from the Agreement to be effective, it must be drawn up in writing. In the case of sending a declaration on termination of an Agreement by registered mail, it will be considered that it has been submitted upon posting the letter in a public post office (posting date).

#### §6.

#### THE RULES OF USING FITNESS FACILITIES

1. The User is obliged to deposit its valuables at the reception desk or in the deposit boxes located in the Fitness Facility. Neither the Operator nor a Partner will be responsible for the valuables deposited in the above-mentioned places.

2. The Operator is entitled to temporarily suspend the Personal Training service if the given Fitness Facility is closed for the purpose of conducting maintenance works, renovations or other works necessary for the proper functioning of the Fitness Facility. In such a case, the period of effectiveness of the Agreement will be proportionally extended by the period of temporary suspension of the provision of the Personal Training service, in which the User will have the opportunity to use the unused Personal Training training units within their Pass.

2. The User is obliged to use the premises, devices and equipment of the operator or Partners in accordance with their dedication. The User will be financially responsible for culpable damage to or destruction of the premises, devices or equipment of the Operator or Partners.

3. The User is obliged to follow the fire provisions and the instructions for using the respective premises, devices and equipment of the Operator or Partners, available at the reception desk of the given Fitness Facility, in particular the instructions given by the instructors.

4. The User undertakes to maintain cleanliness and to follow the generally applicable standards of conduct while using the Fitness Facility. It is prohibited to hinder or prevent other Users from using the Fitness Facility or to insult other Users, including to use the words that are commonly considered offensive, despite receiving instructions from the Club personnel. Further, it is prohibited to behave in the manner that insults the dignity of other Users, including to behave in a vulgar or obscene or racist manner, or to harass or discriminate others due to their race, religion or sex.

5. In the Fitness Facility, Users are prohibited from behaving in the manner that poses or may pose a risk to the life or health of other persons in the Fitness Facility.

6. In the Fitness Facility, it is prohibited to consume alcohol, smoke tobacco or electronic cigarettes or to take any psychoactive drugs.

7. In the bathrooms and showers, the User is obliged to wear shower slippers with rubber, anti-slippery soles. In the remaining cases, the User is obliged to wear indoor sports shoes in the Fitness Facility.

8. The personnel of the Fitness Facility does not have medical education. In the case of any doubts regarding physical fitness or the ability to do any physical exercise, the User should seek medical advice in advance.

9. It is prohibited to use the Operator's Services under the influence of alcohol, ingredients affecting blood flow or cellular metabolism, antihistamine drugs, beta-blockers or sedatives.

wykonywania jakichkolwiek ćwiczeń fizycznych, powinien zasięgnąć porady medycznej.

9. Zabronione jest korzystanie z Usług Operatora przez Użytkowników będących pod wpływem alkoholu, środków mających wpływ na krążenie krwi i metabolizm komórkowy, środków antyhistaminowych, beta-blokerów lub środków uspokajających.

#### **§ 7. REKLAMACJE**

Użytkownik może zgłosić Operatorowi reklamację dotyczącą Umowy (niewykonania lub niewłaściwego wykonania Umowy). Reklamacja może być złożona w formie elektronicznej i przesłana na adres poczty elektronicznej Operatora reklamacje@calypso.com.pl . W zgłoszeniu reklamacyjnym Użytkownik winien zawrzeć swój adres e-mail, numer karty oraz opis zaistniałego problemu. Operator niezwłocznie, lecz nie później niż w terminie trzydziestu (30) dni, rozpatruje reklamacje i udziela odpowiedzi na adres poczty elektronicznej Użytkownika, podany w zgłoszeniu reklamacyjnym.

#### **§ 8. ODSTĄPIENIE OD UMOWY**

1. Z uwagi na zawarcie Umowy z Operatorem na odległość Użytkownik może odstąpić od Umowy bez podania przyczyn, składając stosowne oświadczenie na piśmie (na adres korespondencyjny: Calypso Fitness S.A. z siedzibą w Warszawie, ul. Puławska 427, 02-801 Warszawa, z dopiskiem: Calypso Biura) w terminie 14 (czternaście) dni od dnia zawarcia Umowy. Do zachowania tego terminu wystarczy wysłanie oświadczenia przed jego upływem listem poleconym. Wzór oświadczenia o odstąpieniu od Umowy, stanowi załącznik do niniejszego Regulaminu oraz jest również zamieszczony przez Operatora na Stronie Internetowej.

2. W razie skutecznego odstąpienia od Umowy jest ona uważana za niezawartą, a strony (Użytkownik i Operator) zwracają sobie wzajemnie wszystko co sobie świadczyły, z zastrzeżeniem postanowień § 9. W takiej sytuacji Operator z dniem skutecznego odstąpienia od Umowy, zablokuje możliwość korzystania z Treningu Personalnego przez Użytkownika.

3. Użytkownik może żądać rozpoczęcia świadczenia na jego rzecz Usług przed upływem terminu do odstąpienia od Umowy, o którym mowa w ust. 1 powyżej, poprzez zaznaczenie odpowiedniego pola w formularzu zamówienia na Stronie Internetowej. W takim przypadku Użytkownik, w razie złożenia skutecznego oświadczenia o odstąpieniu od Umowy, zostanie obciążony opłatą za korzystanie z Usług w okresie poprzedzającym odstąpienie od Umowy. Opłata ta zostanie potrącona przez Operatora z należności podlegających zwrotowi, o których mowa w § 9.

#### **§ 9. ZWROT NALEŻNOŚCI**

1. Operator dokonuje zwrotu należności Użytkownikom w ciągu 14 (czternaście) dni od dnia zaistnienia zdarzenia zobowiązującego go do zwrotu.

2. Zwrot należności zostanie dokonany z wykorzystaniem systemu płatności elektronicznych eCard obsługiwanego przez Dostawcę płatności. Operator dokonuje zwrotu należności na rachunek bankowy Użytkownika lub na rachunek karty płatniczej, wykorzystanych do uiszczenia opłaty za Karnet.

3. Operator wolny jest od odpowiedzialności, gdy zwrotu nie dokonano lub dokonano z opóźnieniem wskutek przekazania przez Użytkownika błędnych danych wymaganych do przelewu bankowego lub uznania rachunku karty płatniczej. Zwrot należności dokonany zostanie w takim przypadku, niezwłocznie po uzyskaniu wyżej wymienionych danych od Użytkownika.

#### **§ 10. DANE OSOBOWE I PLIKI „COOKIES”**

1. Administratorem danych osobowych Użytkowników przekazanych Operatorowi dobrowolnie w ramach Rejestracji oraz w ramach świadczenia przez Operatora Usług lub w ramach innych okoliczności określonych w Regulaminie Strefy Klienta, jest Operator.

2. Dane osobowe przetwarzane będą przez Operatora wyłącznie na podstawie upoważnienia do przetwarzania danych oraz wyłącznie w celu realizacji zamówień lub usług świadczonych przez Operatora, usług Strefy

#### **§ 7 COMPLAINTS**

The User may submit a complaint regarding an Agreement (i.e. the failure to perform it or its improper performance) to the Operator. The complaint may be submitted in electronic form and sent to Operator's address: reklamacje@calypso.com.pl . User's complaint should include its email address, card number and description of the problem. The Operator will immediately, no later however than within thirty (30) days, examine the complaint and respond to it to User's email address indicated in the complaint.

#### **§8. WITHDRAWAL FROM THE AGREEMENT**

1. Due to the conclusion of a distance Agreement with the Operator, the User may withdraw from the Agreement without stating the reasons by submitting a proper declaration in writing (correspondence address: Calypso Fitness S.A. z siedzibą w Warszawie, ul. Puławska 427, 02-801 Warszawa, with the note: Calypso Biura) within 14 (fourteen) days of conclusion of the Agreement. For the time limit requirement to be fulfilled, the declaration must be sent by registered mail prior to the expiry thereof. The template of the declaration on withdrawal from the Agreement has been appended hereto and published on the Operator's Website.

2. In the effective withdrawal from the Agreement, it will be considered invalid, and the parties (the User and the Operator) will give back all of the mutual considerations, with the reservation of the provisions of §9. In such a case, on the date of effective withdrawal from the Agreement, the Operator will block the User's capacity to use Personal Trainings.

3. The User may request that the Services be provided to it prior to the lapse of the time limit for withdrawal from the Agreement, referred to in section 1 above, by marking the proper option in the order form on the Website. In such a case, if the User submits an effective declaration on withdrawal from the Agreement, it will be encumbered with a fee for using the Services within the period prior to the date of withdrawal from the Agreement. The fee will be deducted by the Operator from the reimbursable amounts due, referred to in §9.

#### **§ 9. REIMBURSEMENT OF AMOUNTS DUE**

1. The Operator will reimburse the Users for the amounts due within 14 (fourteen) days of the event that causes the reimbursement.

2. The amounts due will be reimbursed through the eCard electronic payment system handled by the Payment Service Supplier. The Operator will reimburse the amounts due to User's bank account or payment card account used for making the payment for the Pass.

3. The Operator will be released from liability if the reimbursement has not been effected or has been effected with delay as a result of the fact that the User has stated wrong data for a wire transfer or payment card credit. In such a case, the amounts due will be reimbursed immediately after the User provides the above-mentioned data.

#### **§ 10. PERSONAL DATA AND "COOKIES"**

1. The Operator is the administrator of the User personal data voluntarily provided to the Operator during Registration and within the provision of the Services by the Operator within other circumstances specified in the Customer Zone Regulations.

2. The personal data will be processed by the Operator solely on the basis of a data processing authorization and solely for the purpose of performing the orders or providing the services by the Operator, the Customer Zone services, the handling the complaints and potentially pursuing the claims, as well as for the justified purposes related to the

Klienta, obsługi procesu reklamacji oraz ewentualnego dochodzenia roszczeń, jak również w usprawiedliwionym celu administratora danych osobowych.

3. Dane osobowe dotyczące postępów treningowych Użytkownika przetwarzane w ramach dostępu do postępów treningowych będą przetwarzane wyłącznie na podstawie zgody Użytkownika wyrażonej na piśmie.

4. Dane osobowe przekazane do Operatora podawane są mu dobrowolnie, z tym jednak zastrzeżeniem, że niepodanie określonych w Regulaminie Strefy Klienta danych w procesie Rejestracji uniemożliwia Rejestrację i założenie Konta Użytkownika oraz uniemożliwia zawarcie Umowy o prowadzenie Konta.

5. Szczegółowe informacje dotyczące warunków przetwarzania danych osobowych Użytkownika oraz praw przysługujących Użytkownikowi w związku z tym przetwarzaniem zostały zawarte w Polityce Prywatności dostępczej na Stronie Internetowej.

## **§ 12.**

### **POSTANOWIENIA KOŃCOWE I ZMIANA REGULAMINU**

1. Treść niniejszego Regulaminu może zostać utrwalona poprzez wydrukowanie, zapisanie na nośniku lub pobranie w każdej chwili ze Strony Internetowej.

2. Regulamin może ulec zmianie wyłącznie w zakresie postanowień organizacyjno-porządkowych wskazanych w § 6 Umowy. O treści zmian Regulaminu każdy Użytkownik zostanie poinformowany poprzez umieszczenie przez Operatora na Stronach Internetowych wiadomości o zmianie Regulaminu w terminie czternastu (14) Dni Roboczych przed wprowadzeniem zmienionego Regulaminu. W razie, gdy Użytkownik nie akceptuje nowej treści Regulaminu obowiązany jest zawiadomić o tym fakcie Operatora do dnia poprzedzającego poinformowanie o zmianie Regulaminu, w sposób określony powyżej nastąpi nie później niż na czternaście wejście w życie zmienionych postanowień Regulaminu.

3. W przypadku powstania sporu na gruncie zawartej Umowy lub w związku z nią, Strony będą dążyły do rozwiązania sprawy polubownie.

4. Prawem właściwym dla rozstrzygania wszelkich sporów powstałych na gruncie niniejszego Regulaminu lub w związku z nim jest prawo polskie.

5. Niniejszy Regulamin wchodzi w życie z dniem 28 maja 2018 r.

tasks of a personal data administrator.

3. The personal data of the User training progress processed within access to training progress, will be processed solely on the basis of a written consent of the User.

4. The personal data is provided to the Operator on a voluntary basis, with the reservation that failure to provide the data specified in the Customer Zone Regulations within the Registration process will make the Registration impossible and will prevent the User from opening a User Account and from concluding an Account Agreement.

5. Detailed information on the conditions of processing personal data of the User and the rights User has in connection with this processing are included in our Privacy Policy available on the Website.

## **§ 12.**

### **FINAL PROVISIONS AND AMENDMENTS**

1. The contents of these Regulations may be recorded by printing, recording on data carriers or downloading from the Website at any time.

2. The Regulations may be amended only in the scope of the organizational and order provisions indicated in §6 of the Agreement. The Operator will notify every User of the amendments to the Regulations by publishing a message on the Websites on changing the Regulations, fourteen (14) Workdays prior to the introduction of the amended Regulations. If the User fails to accept the new contents of the Regulations, it will be obliged to report that fact to the Operator until the date prior to the date of notification of amendment to the Regulations, in the manner specified above, no later than 14 (fourteen) Workdays prior to the introduction of the amended Regulations.

3. In the case of a dispute related to the Agreement, the Parties will strive to resolve it amicably.

4. The disputes associated with these Regulations will be resolved in accordance with the provisions of the Polish law.

5. These Regulations take effect on 1 September 2017.